

## NUEVAS APORTACIONES A LA EPIGRAFÍA Y ARQUEOLOGÍA ROMANA DE CÁCERES

Jaime Rio-Miranda Alcón - M<sup>a</sup> Gabriela Iglesias Domínguez  
<http://www.caparra.es> email: [caparra@caparra.es](mailto:caparra@caparra.es)

### INSCRIPCIONES INÉDITAS EN EL MONTE DE AHIGAL

La razón de ser de este artículo es dar a conocer como caso sorprendente tres inscripciones inéditas idénticas en el texto, al mismo personaje. Como consecuencia de la extracción de piedras, así como al desbroce y limpieza de arbustos y matorrales en una zona de conglomerados graníticos, para aprovechamiento del terreno para la siembra, ha permitido descubrir una inscripción romana en una roca natural.

Las piedras que se observaron sobre el terreno removido, nos hizo pensar que a los pies de esta roca había una sepultura. Lo más significativo de este hallazgo fue, que al observar las tierras removidas, descubrimos que pegada a la roca en su parte baja, sobresalía varios fragmentos de una *tegulae* utilizada al parecer como cabecera de la tumba y a modo de lápida recordatoria, en este caso del nombre de una mujer, que conservaba grabado posteriormente a la cocción de la *tegulae*, un texto análogo al de la roca.

### **CARACTERÍSTICAS MORFOLÓGICAS DE LAS INSCRIPCIONES DE LA TUMBA**

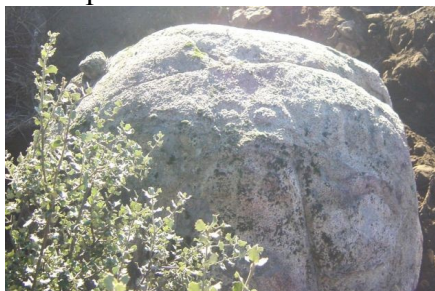
Peña redondeada de granito, con un lado ligeramente liso donde se grabó la inscripción. Letras rústicas con distintas dimensiones todas ellas. La inscripción de la roca está desarrollada en dos líneas, a la derecha existen unos desgastes que no permitían completar el texto en su totalidad y en ese momento no podíamos deducir la filiación de la fallecida.

La inscripción de la *tegulae*, lo componían varios fragmentos, tiene el texto completo lo que nos ha permitido deducir que la inscripción de la roca es el mismo. En ambos no aparece ni la edad de la fallecida ni los característicos formularios funerarios.

Dimensiones: **1.- Roca:** 160 x 120 x 140. Letras: de 10 - 18 cms.

Dimensiones: **2.-Tegulae:** 28 x 15. Letras: 2 - 4 cms.

Tanto en la inscripción en la roca como en la *tegulae*, la escritura es irregular, descuidada y desproporcionada así lo indican algunos rasgos característicos como la A sin trazo horizontal, la V con el ángulo descentrado y curvo la N tendida. Todo ello, junto a la tendencia cursiva de algunas letras, señala una cronología tardía característica de finales del siglo II al III, debemos destacar que la E de *Arreini* corresponde a signos de tipo arcaicos.



Roca  
**BOVTIA**  
**ARRII**  
Tegulae  
**BOVTIA·ARRIII**  
**NI · F**



**Lectura:** *Boutia/Arreini-f(ilia)*

**Traducción:** A Boutia hija de Arreino.

***Boutia***<sup>1</sup> Antropónimo de origen indígena, ocupa el puesto nº 20 de la frecuencia de cognómina en Hispania, con más de 83 testimonios siendo el cuarto nombre en la misma serie, de los que 60 testimonios, corresponden a Lusitania.

***Arreinus***. Cognómina solo documentado en Lusitania, con 8 testimonios hasta hoy conocidos, 3 de ellos corresponden al área de Cáparra,<sup>2</sup> con lo que el grupo familiar se reduce principalmente a la provincia de Cáceres.

## CONCLUSIONES

La ausencia de ningún tipo de ajuar entre las tierras removidas en la limpieza del lugar y la escasa presencia de piedras que hubieran servido para realizar una caja de piedras para el alojamiento de un cuerpo, nos hace pensar en que el cuerpo fue depositado en un hueco en la tierra y cubierta de lajas de piedras que si vimos por el derredor, los soportes utilizados muy modestos en su composición, nos hace pensar en individuos, vinculados al funcionamiento de la villa agrícola.

Por la tipología de pequeños testimonios cerámicos que hemos observado *in situ* por el entorno, consideramos una continuidad ocupacional que puede barajarse desde mediados del siglo I hasta finales del siglo III, no obstante en un futuro esperamos se realicen nuevos estudios sobre este yacimiento, que permitan proporcionar nuevos datos que amplíen o reduzcan las fechas citadas.

Si se tiene en cuenta que, para los romanos era una obsesión el trascender más allá de la muerte y luchar contra el olvido de los tiempos, la ausencia de ajuares, monedas y otro tipo de rituales en estos enterramientos representa una verdadera curiosidad científica de la que existe por ahora poca literatura, o ésta resulta poco conocida.

La creencia de otra vida tras la muerte motivaba que el individuo fuera enterrado con objetos que había utilizado en vida y que ahora podían acompañarle y servirle en esta nueva vida: ropa, cerámica, utensilios de trabajo, etc. Junto a estos objetos también se colocaban otros relacionados con el ritual funerario: la lucerna que iluminaba el camino hacia el más allá, la moneda para pagar a Caronte, recipientes para alimentos o ungüentarios para los perfumes.

Hasta los esclavos, que eran el eslabón más bajo de la sociedad romana, solían afiliarse a colegios (especie de cofradías<sup>3</sup>) para asegurarse que serían enterrados en un sitio adecuado y de la forma adecuada: en una determinada postura y dirección, acompañados de un mínimo ajuar, como monedas, lucernas, objetos personales, etc, aunque este, no era el caso dado que, se trataba de personas del ámbito rural, por tanto es obvio de que ni estaban asociados a ninguna institución funeraria, ni posiblemente se lo podían permitir económicamente.

---

<sup>1</sup> *Boutia*, no es nuevo en la epigrafía hispano-romana, pues se halla en muchas lápidas. Los Sres. D. Fidel Fita (Museo español de antigüedades, t. IV, p. 268) y D. Joaquín Costa (Introducción á un Tratado de política, pág. 225) lo hacen vocablo céltico, cuya traducción latina pudiera ser *Victoria*.

<sup>2</sup> *Arreinus*, AE, 1977, 425 *Arreinus f(ilius)*; Ahigal, 25/2006, *Dartua Arreinus f(ilia)*, Oliva de Plasencia; Ahigal, 7/2001, p.5, *Arreinus Vironi f(ilio)* Zarza de Granadilla.

<sup>3</sup> Rio-Miranda, J., BIGCValdeobispo, nº 15, 1985, PP.14-15; Revista Ahigal, nº 7/2001, “Confirmada en Cáparra una asociación denominada: “Vicinia Clunienses” Cáparra. Ahigal, 7/2001, pp.6-7

## BIBLIOGRAFÍA

- Abascal Palazón, J.M. “Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania” Murcia, 1994.  
Grupo Mérida. “Atlas antroponímico de la Lusitania romana. Mérida-Burdeos, 2003.

### 3. -FRAGMENTO DE INSCRIPCION DEL MISMO YACIMIENTO

Estela funeraria fragmentada en su parte superior e inferior así como en la parte derecha, presenta dos campos epigráficos separados por una moldura redondeada en la parte inferior, aunque creemos que hubiera tenido en origen una moldura superior por el estilo de este tipo de estelas.

El texto conservado se compone de cuatro líneas con letras del mismo estilo y de la misma época que las reseñadas anteriormente y que nos citan nuevamente al mismo personaje *Boutia*, acompañados de otros de difícil filiación.

Dimensiones: 28 X 16,5-13 x 12,2; letras: 3,5-5,5 cms.

#### Lectura:

IM  
BO  
LVI (I=P o F ¿?)  
TAI



[---]/im[---]/Bo(utia)/Lu I[---]/Tai[---] ¿?

En 11 apreciamos un rasgo vertical ligeramente inclinado hacia la derecha, posiblemente sea una I, la siguiente letra conserva rasgos que nos hace pensar que se trate de una M, en los rasgos verticales o patas están desgastados, al final de esta línea se conserva otra letra cuyo rasgo principal es vertical pero dado su desgaste es inapreciable.

La siguiente línea la primera de sus letras es una B, su parte superior menos abombada que la inferior que es más saliente, sigue una O de menor tamaño que la b, las dos primeras letras corresponden claramente a nuestro personaje *Boutia*.

En la tercera línea, comienza con una L seguida de V y el tercer signo queremos interpretarlo como P o F ya que se aprecia al pasar el dedo, el inicio de un rasgo que se alarga hacia la derecha del vertical que con el inicio también en su parte central nos hace suponer se trate de P o F .

Después de esta línea, el texto esta separado con una moldura redondeada simple de 3,5 cms, de ancho. La última línea del texto conservado vemos un trazo vertical inclinado hacia la derecha y en su parte superior otro horizontal que conformaría una T, le sigue una A aunque sus trazos son distintos el izquierdo algo mas superficial e inclinado hacia la derecha y el derecho mas profundo y rectilíneo, continua con lo que interpretamos una I ¿?, poco profunda de su mitad hacia abajo.

Las letras capitales rústicas, están grabadas profundamente, como en los otros dos testimonios han sido realizados por el mismo *lapicida* con un mismo estilo en sus letras, irregulares tanto en su tamaño como en su conformación.

Lo que no cabe duda es que, nos encontramos ante un hallazgo extraordinario, no por la calidad de sus soportes sino, en que sus familiares, se esforzaron en dedicar a *Boutia* tres inscripciones. Por otro lado muy aventurado pensar en que la familia de este singular personaje, fueran los propietarios de este complejo agrícola, que por las características y la tipología de sus letras, vivieron en un periodo de tiempo que iría desde finales del siglo II hasta principios del siglo III.

No conocemos el contexto de esta inscripción solo conocemos que este fragmento de estela ha sido encontrado entre un montón de piedras recogidas en la misma finca del yacimiento. Esperamos que en un futuro no muy lejano, algún otro fragmento de esta inscripción sea localizado y pudiera complementarnos aun más el componente familiar de esta familia en el contexto de esta *villae*.

#### 4.-NUEVA ESTELA INÉDITA (GUIJO DE GRANADILLA)

Estela fragmentada en la parte superior, forma parte como dintel en el interior de un corral en el casco urbano de esta localidad.<sup>4</sup> La rotura afecta al campo epigráfico. Las letras son rústicas y la interpunción redonda.

Dimensiones: 133 x 043 x 22. Letras: 6, 7, 8 cms.

**Lectura:**

**IS LI I  
IO·FRATR  
I·SVO·F·C·  
R·D·P·S·T·  
T·L**



[---]/is Li[+++]/io fratr/i suo:f(aciendum)-c(uravit)/  
R(---)d(e)·[s(ua)]p(ecunia)·s(ibi)·t(ibi)·t(erra)l(evis)

**Traducción:**

---io su hermano. De su dinero procuró levantar el monumento. R.¿?. Séate la tierra leve.

Falta el nombre del difunto así como su filiación así como el nombre del hermano del difunto que fue el que sufragó los gastos de hacer este monumento en su memoria. En la penúltima línea de la inscripción la letra R, no hemos encontrado su significado por su posición en el texto, pensamos que se encuentra dentro de un contexto especialmente raro.

<sup>4</sup> Agradecemos a Máximo, las facilidades para el estudio de este epígrafe.